



## Was sind ehrenamtliche Sprachmittler?

Sprachmittler im Landkreis Bad Kreuznach sind Personen mit Sprachkenntnissen ohne Ausbildung zum Dolmetscher oder Übersetzer. Sie sind ehrenamtlich, also freiwillig und ohne Lohn, jedoch mit einer geringen Aufwandsentschädigung, als Übersetzer bei der Regelung von Angelegenheiten des praktischen Alltagslebens tätig.

## Wofür benötigen wir Sprachmittler?

Viele Neuzugewanderte kommen ohne Kenntnisse der deutschen Sprache zu uns. Wenige sprechen Englisch. Behördensprache aber ist Deutsch. Gerade in den Anfängen ihres Aufenthaltes muss Vieles bei Behörden oder in anderen alltäglichen Bereichen, wie z.B. Arztbesuchen, geregelt werden. Dabei helfen die ehrenamtlichen Sprachmittler.

**Aufgrund der begrenzten Kapazitäten bitten wir vor jeder Anfrage um Prüfung, ob ein Sprachmittler tatsächlich erforderlich ist.**

## Wer fordert die Sprachmittler an?

Die Stabsstelle Integration führt eine aktuelle Liste der Sprachmittler. Die Übersetzungsdienste der Sprachmittler können über die Stabsstelle Integration angefordert werden. Die Beauftragung kann im Einzelfall auch über die Sprachmittler selbst erfolgen, hierfür ist jedoch der Auftrag von diesem vorab bei der Stabsstelle Integration anzuzeigen.

## Wie werden die Sprachmittler tätig?

In der Regel findet die Sprachmittlertätigkeit in Form eines Termins vor Ort statt. In Ausnahmefällen kann auch eine Übersetzung per Telefon/Handy erfolgen. Die Terminabsprache wird in der Regel von der Stabsstelle Integration organisiert.

## Übersetzen die Sprachmittler auch Texte/amtliche Schreiben?

Sprachmittler übersetzen den Inhalt von Schreiben nur mündlich/telefonisch. Sie sind nicht zur schriftlichen Übersetzung verpflichtet und übernehmen hier keine Gewähr.



### Können sich auch andere Stellen des Sprachmittler-Systems bedienen?

Jeder, der ein berechtigtes Interesse an der Einschaltung eines Sprachmittlers hat, kann sich an die Stabsstelle Integration wenden.

### In welchen Sprachen ist zur Zeit Sprachmittlung möglich?

Zur Zeit sind mehr als 13 verschiedene Sprachen im Sprachmittlerpool registriert. Ob ein Sprachmittler in der gewünschten Sprache verfügbar ist, hängt von mehreren Faktoren ab (u.a. Uhrzeit, Ort etc.). Aus diesem Grund kann keine Garantie für eine Vermittlung gegeben werden. Je länger die Vorlaufzeit, desto höher die Wahrscheinlichkeit einer Vermittlung. Es ist aber darauf hinzuweisen, dass alle Sprachmittler ihre Hilfe ehrenamtlich anbieten und es keine Vermittlungsanspruch oder –garantie gibt.

**Sie haben Fragen oder möchten sich als Sprachmittler anmelden oder jemanden als Sprachmittler empfehlen? Kontakt:**

**Ilka Gräff, Stabsstelle Integration,**

**Koordinierungsstelle Sprachmittlerpool Landkreis Bad Kreuznach**

**Tel: 0671 803 1461- E-Mail: [integration@kreis-badkreuznach.de](mailto:integration@kreis-badkreuznach.de);**

**Salinenstr. 47, 55543 Bad Kreuznach, Zimmer 334 (3. OG)**

**In Vertretung:**

**Denise Demaré, Stabsstelle Integration/Integrationsbeauftragte**

**Tel: 0671 803 1441; Zimmer 334 (3. OG)**